CONSEIL D'ETAT - RAAD VAN STATE
LEGISLATION - WETGEVING
L
- 1 -
27-03-1990
Transmis à M.
Overgemaakt aan de H. Vandenmeulebroeke

GAM. L. 19.142/8.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 12 juni 1989 door de Staatssecretaris voor Volksgezondheid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot het verbieden van het roken in bepaalde openbare plaatsen", heeft, na de zaak te hebben onderzocht op de zitting van 26 september 1989, op 27 februari 1990 het volgend advies definitief aangenomen :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat à la Santé publique, le 12 juin 1989, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant interdiction de fumer dans certains lieux publics", après avoir examiné l'affaire à la séance du 26 septembre 1989, a adopté définitivement, le 27 février 1990, l'avis suivant :

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP.

Het ontwerp beoogt het koninklijk besluit van 31 maart 1987 tot het verbieden van het roken in bepaalde openbare plaatsen te vervangen door een nieuwe regeling. Het zou daarbij vooral de bedoeling zijn een aantal interpretatie- en controleproblemen op te lossen waartoe het voornoemde besluit aanleiding heeft gegeven.

De ontworpen regeling vindt haar rechtsgrond in artikel 7, § 3, van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten, welke bepaling als volgt luidt : "Op voorstel of na advies van de Hoge Gezondheidsraad kan de Koning het gebruik van tabak, produkten op basis van tabak en soortgelijke produkten in openbare plaatsen en vervoermiddelen beperken of verbieden".

ALGEMENE OPMERKINGEN.

1. De ontworpen regeling doet problemen van samenhang rijzen ten aanzien van reeds bestaande voorschriften inzake rookverbod in metrostations en in openbare vervoermiddelen.

1.1. Artikel 2, § 1, 9°, van het ontwerp legt een rookverbod op in metrostations, terwijl artikel 35, 10°, van het koninklijk besluit van 15 september 1976 houdende reglement op de politie van personenvervoer per tram, pre-metro, metro, autobus en autocar, zoals gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 februari 1981, reeds een soortgelijk verbod heeft ingevoerd.

.../...

Beide bepalingen dekken mekaar evenwel niet volledig : de ontworpen regeling betreft alleen de "gesloten ruimten die toegankelijk zijn voor het publiek" maar geldt daar voor iedereen (dus o.m. ook voor het personeel); het koninklijk besluit van 15 september 1976 daarentegen betreft "de stations van de metro" zonder enige beperking (en bovendien ook de stations van de pre-metro), maar geldt enkel voor de reizigers (zie opschrift van het hoofdstuk waarin artikel 35 is opgenomen).

Die dubbele regeling stuit ook nog op twee andere, veel ernstiger bezwaren. Ten eerste, is de sanctie niet dezelfde in de beide regelingen : op de overtreding van het voorschrift van het ontwerp zouden de strafsancties van artikel 13, 3°, van de wet van 24 januari 1977 toepasselijk zijn, d.w.z. 8 dagen tot 3 maand gevangenisstraf en 26 tot 300 frank geldboete of een van beide straffen; overtreding van het koninklijk besluit van 15 september 1976 daarentegen wordt, blijkens artikel 41 van dat besluit, gesanctioneerd met de straffen bepaald in artikel 1 van de wet van 6 maart 1818, d.w.z. met 8 tot 14 dagen gevangenisstraf en 26 tot 200 frank geldboete of met een van beide straffen. Ten tweede, bestaat er een discrepantie tussen de twee regelingen wat de personen betreft die de overtreding van het rookverbod mogen vaststellen : overtreding van het thans ontworpen verbod zou, benevens door de officieren van gerechtelijke politie, alleen kunnen worden vastgesteld door de personen vermeld in of aangewezen met toepassing van artikel 11 van de wet van 24 januari 1977; overtreding van het koninklijk besluit van 15 september 1976 kan, benevens door de officieren van gerechtelijke politie, alleen worden vastgesteld door de personen vermeld in artikel 41 van dat besluit.

.../...

Dergelijke overlappingen en discrepanties m.b.t. wat in werkelijkheid slechts één en hetzelfde verbod is, dienen vanzelfsprekend te allen prijze te worden vermeden.

1.2. De artikelen 2, § 2, en 5, § 2, van het ontwerp doen nog een tweede probleem van samenhang tussen de ontworpen regeling en de wetgeving op de politie van het personenvervoer rijzen wat het rookverbod betreft.

Blijkens de toelichtingen die aan de Raad van State werden verstrekt, werden de genoemde bepalingen in het ontwerp opgenomen met het doel ook de ambtenaren en de beambten van de Eetwareninspectie van het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu bevoegd te maken om toe te zien op de naleving van de voorschriften van de wetgeving op de politie van het personenvervoer in de mate dat die voorschriften een verbod inhouden om te roken in openbare vervoermiddelen.

Rechtsgrond om ambtenaren te belasten met het toezicht op de naleving van bepaalde voorschriften, kan in de wet van 24 januari 1977 echter enkel worden gevonden voor zover het gaat om voorschriften van die wet of uitgevaardigd ter uitvoering van die wet.

Het is blijkbaar om die moeilijkheid op te vangen dat artikel 2, § 2, in het ontwerp werd opgenomen.

.../...

De stellers van het ontwerp lijken er te zijn van uitgegaan dat het nodig en voldoende is de door de wetgeving op de politie van het personenvervoer verboden handelingen die zij op het oog hebben ook nog eens op grond van de wet van 24 januari 1977 te verbieden, opdat toezicht erop eveneens overeenkomstig die wet mogelijk zou worden.

Ook door die bepaling worden er echter juridisch onaanvaardbare contradicties in het leven geroepen, in de mate dat de sancties op het overtreden van de wet van 24 januari 1977 en haar uitvoeringsbesluiten niet dezelfde zijn als die waarin de wetgeving op de politie van het personenvervoer m.b.t. hetzelfde verbod voorziet.

Een ander technisch bezwaar is dat uit artikel 2, § 2, niet met voldoende nauwkeurigheid blijkt welke van de diverse voorschriften van de wetgeving op de politie van het personenvervoer die een rookverbod inhouden precies worden bedoeld.

2. In zoverre het invoeren bij koninklijk besluit van een rookverbod in openbare plaatsen of openbare vervoermiddelen nodig wordt geacht ter bescherming van de volksgezondheid, biedt artikel 7, § 3, van de wet van 24 januari 1977 daartoe een voldoende - en thans wellicht de belangrijkste, zoniet de enige - rechtsgrond, ook wanneer het gaat om openbare plaatsen of openbare vervoermiddelen waarvoor destijds reeds op grond van een andere wetgeving een soortgelijke regeling werd getroffen.

.../...

De bevoegdheid om bij koninklijk besluit dergelijke regelingen vast te stellen ter bescherming van de volksgezondheid, kan echter niet betekenen dat er geen soortgelijke regelingen om andere redenen (bv. van veiligheid of van handhaving van orde en rust) door of op grond van andere wetten zouden kunnen worden getroffen.

De rechtszekerheid vergt echter dat er dan voor zou worden gezorgd dat er geen overlappingen, laat staan contradicties, ontstaan wat het omschrijven van de strafbare handelingen en het vaststellen van de daaraan verbonden straffen betreft.

In de mate dat de Regering de regelingen van het ontwerp die interfereren met de wetgeving op de politie van het personenvervoer wenst te behouden, zal dus, in overleg met de ter zake bevoegde minister(s) en rekening houdend met die wetgeving, naar oplossingen moeten worden gezocht waarbij overlappingen en contradicties zoals hiervoren bedoeld worden voorkomen.

Daartoe staan er drie wegen open : ofwel worden de bepalingen die tot interferenties aanleiding geven zonder meer uit het ontwerp weggelaten; ofwel worden alle regelingen inzake rookverbod in metrostations en in openbare vervoermiddelen voortaan enkel nog op grond van de wet van 24 januari 1977 geregeld (wat veronderstelt dat de desbe-

.../...

treffende voorschriften welke thans nog in de wetgeving op de politie van het personenvervoer voorkomen worden opgeheven); ofwel wordt er voor die aangelegenheden in overleg tussen de bevoegde overheden een enkele regeling uitgewerkt die, naast een oogmerk van bescherming van volksgezondheid, ook nog andere doeleinden nastreeft.

Het komt aan de Regering toe de ter zake nodige keuze te maken.

Er moet echter wel worden opgemerkt dat zowel de tweede als de derde oplossing een wijziging van de wetgeving op de politie van het personenvervoer vergen, wat betekent dat de daartoe vereiste regelingen enkel met medewerking van de ter zake bevoegde minister(s) kunnen worden getroffen en dat die regelingen slechts bij koninklijk besluit kunnen worden doorgevoerd op grond van en binnen de grenzen van de desbetreffende wetsbepalingen.

De hiernavolgende opmerkingen moeten dan ook worden gelezen onder het voorbehoud dat de Regering niet kiest voor de tweede of de derde van de hiervoren aangegeven oplossingen.

.../...

BIJZONDERE OPMERKINGEN.

Aanhef.

1. In het eerste lid van de aanhef, dient het teken "&", dat "en" betekent, te worden vervangen door "§", dat paragraaf betekent. Dezelfde opmerking geldt voor artikel 2, § 2 en § 3, artikel 3, eerste lid, en artikel 5, § 1 en § 2.

2. Het tweede lid van de aanhef vulle men aan met de vermelding van de datum van het advies. In de Franse tekst schrijve men : "Conseil supérieur d'hygiène".

3. Daar resoluties van de Raad van de Europese Gemeenschappen juridisch niet bindend zijn, kan de verwijzing in het derde lid van de aanhef worden weggelaten. Wenst men ze toch te behouden, dan zal moeten worden verwezen naar de definitief aangenomen resolutie, met vermelding van de datum en het opschrift ervan.

Artikel 1.

1. Zoals in de Franse tekst, schrijve men ook in de Nederlandse tekst van 1° : "... op basis van tabak of (niet : en) van soortgelijke produkten;".

2. De in 3° opgenomen omschrijving moet alleen dienen om het bepaalde in artikel 2, § 1, 1°, nader toe te lichten en wordt derhalve beter in die bepaling opgenomen.

Dit zou in de volgende bewoordingen kunnen gebeuren :

"1° waar openbare diensten zijn gevestigd of waar door de overheid of door particulieren, al dan niet tegen betaling, aan het publiek, diensten worden verstrekt, daarin begrepen het verstrekken van voedingsmiddelen en dranken;".

Artikel 2, § 1.

1. Het begrip "gesloten ruimten" is te vaag : het zou zo mogelijk in de tekst, of op zijn minst in een bij het ontworpen besluit te voegen verslag aan de Koning, moeten worden gepreciseerd. Een zelfde opmerking moet worden gemaakt m.b.t. het in artikel 3 gehanteerd begrip "goed begrensde ruimten".

2. De uitdrukking "bestemd voor een collectief gebruik" wordt geplaatst tegenover de uitdrukking "toegankelijk voor het publiek" en zou dus betrekking kunnen hebben op plaatsen die door verschillende personen worden gebruikt maar niet voor het publiek toegankelijk zijn (bv. kantoren waarin verschillende personen samen werkzaam zijn).

Voor het uitvaardigen van een rookverbod in dergelijke ruimten kan in artikel 7, § 3, van de wet van 24 januari 1977 echter geen rechtsgrond worden gevonden, aangezien in die wetsbepaling enkel sprake is van het gebruik van tabak, enz. "in openbare plaatsen en vervoermiddelen". De zinsnede "of bestemd voor een collectief gebruik" dient derhalve te worden geschrapt.

.../...

3. De inleidende zin stelle men, in fine, beter als volgt : "... en die deel uitmaken van de volgende inrichtingen (niet : instellingen) of gebouwen :".

4. In de Nederlandse tekst van 3° schrijve men "gezondheidszorgen" (in het meervoud).

5. De bepaling van 10° is van een andere aard dan de bepalingen opgenomen onder 1° tot 9°, daar zij geen betrekking heeft op de activiteit die in een gebouw plaatsvindt maar op de rechtstitel krachtens welke de Staat of een andere publiekrechtelijke rechtspersoon van een gebouw gebruik maakt. Bovendien rijst de vraag of het denkbaar is dat de bepaling van 10° betrekking zou kunnen hebben op andere gevallen dan die bedoeld in 1° tot 9°, gelet vooral op de ruime betekenis die moet worden gehecht aan de bepaling van 1°.

Het 10° lijkt dus zonder meer te kunnen worden weggelaten. Wenst men het toch te behouden, dan zou het, wegens zijn eigen aard, beter in een afzonderlijk lid worden geformuleerd.

Artikel 2, § 3.

Deze bepaling heeft eerder het karakter van een intentieverklaring dan dat van een normatief voorschrift. Bovendien kan er voor die bepaling in artikel 7, § 3, van de wet van 24 januari 1977 geen rechtsgrond gevonden worden, in de mate dat zij ook zou gelden voor andere dan "openbare" plaatsen.

.../...

Artikel 2, § 3, dient derhalve te worden weggelaten.

Artikel 3.

1. Naar analogie met het voorstel om in de Nederlandse tekst van artikel 2, § 1, "inrichtingen" te schrijven in plaats van "instellingen", gebruike men ook in het eerste lid van artikel 3 de term "inrichtingen".

2. Bij het tweede lid van artikel 3 kan de vraag worden gesteld of niet eerder (of alleszins eveneens) rekening moet worden gehouden met de oppervlakte (of het volume) van de ruimten die voor rokers worden voorbehouden vergeleken bij die van de ruimten waar het verboden is te roken.

Artikel 4.

1. In de Nederlandse tekst schrijve men in het eerste lid : "een of meer (niet : meerdere) rookverbodstekens".

2. Het tweede lid zou beter als volgt worden geformuleerd :

"De in het eerste lid bedoelde rookverbodstekens mogen worden vervangen door aan iedere ingang van de inrichting of het gebouw aan te brengen rookverbodstekens, samen met een in goed leesbare letters gestelde vermelding : "Voorbij dit verbodsteken is het in de gehele inrichting (of : in het gehele gebouw) verboden te roken"".

.../...

Artikel 5, § 1.

Voor het opdragen bij koninklijk besluit van het toezicht op de naleving van een uitvoeringsbesluit van de wet van 24 januari 1977 aan agenten van de gemeentepolitie, kan in de genoemde wet blijkbaar niet de nodige rechtsgrond worden gevonden.

Artikel 11, § 1, eerste lid, van die wet bepaalt :

> "Onverminderd de ambtsbevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de burgemeester of diens gemachtigde alsook de ambtenaren en beambten daartoe aangewezen door de Koning toezicht over de uitvoering van de bepalingen van deze wet en van de krachtens deze wet uitgevaardigde besluiten".

Uit die bepaling lijkt te moeten worden afgeleid dat het toezicht op de naleving van de wet op gemeentelijk vlak aan de burgemeester en de door hem aan te wijzen personen werd overgelaten, zodat het aan de Koning enkel toekomt ambtenaren en beambten die onder het gezag van de centrale overheid staan met een dergelijk toezicht te belasten.

Niets zal overigens de burgemeester beletten om, op grond van de hem bij de wet verleende delegatie, agenten van de gemeentepolitie met het hier aan de orde zijnde toezicht te belasten.

Bijlage.

Ter wille van het parallellisme met de tekst van het besluit zelf, dienen in de bijlage de Nederlandse en de Franse tekst onderling van plaats te worden verwisseld.

PORTEE ET FONDEMENT LEGAL DU PROJET.

Le projet a pour objet de remplacer par une nouvelle réglementation l'arrêté royal du 31 mars 1987 portant interdiction de fumer dans certains lieux publics. Son objectif serait principalement de résoudre certains problèmes d'interprétation et de contrôle auxquels l'arrêté précité a donné lieu.

La réglementation en projet trouve son fondement légal dans l'article 7, § 3, de la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, disposition qui s'énonce comme suit : "Le Roi peut, sur la proposition ou après avis du Conseil supérieur d'hygiène, limiter ou interdire l'usage du tabac, des produits à base de tabac et des produits similaires dans les lieux et transports publics".

OBSERVATIONS GENERALES.

1. La réglementation en projet soulève des problèmes de cohérence avec certaines dispositions existant déjà en matière d'interdiction de fumer dans les stations de métro et les transports publics.

1.1. L'article 2, § 1er, 9°, du projet impose une interdiction de fumer dans les stations de métro, alors que l'article 35, 10°, de l'arrêté royal du 15 septembre 1976 portant règlement sur la police des transports de personnes par tram, pré-métro, métro, autobus et autocar, tel qu'il a été modifié par l'arrêté royal du 18 février 1981, a déjà instauré une interdiction similaire.

.../...

Les deux dispositions n'ont toutefois pas tout à fait la même portée : la réglementation en projet concerne uniquement les "lieux fermés et accessibles au public" mais s'applique, dans ces lieux, à l'égard de tous (donc, e.a., également du personnel); l'arrêté royal du 15 septembre 1976, en revanche, concerne "les stations de métro" sans aucune limitation (et aussi de surcroît les stations de pré-métro) mais s'applique uniquement aux voyageurs (voir l'intitulé du chapitre dans lequel figure l'article 35).

Ce double régime se heurte par ailleurs à deux autres objections beaucoup plus graves. Premièrement, la sanction n'est pas la même dans les deux régimes : l'infraction à la disposition en projet donnerait lieu à l'application des sanctions pénales prévues par l'article 13, 3°, de la loi du 24 janvier 1977, c.-à-d. un emprisonnement de 8 jours à 3 mois et une amende de 26 à 300 francs ou l'une de ces peines seulement; en revanche, l'infraction à l'arrêté royal du 15 septembre 1976 est, selon l'article 41 de cet arrêté, frappée des peines prévues par l'article 1er de la loi du 6 mars 1818, c.-à-d. un emprisonnement de 8 à 14 jours et une amende de 26 à 200 francs ou l'une de ces peines seulement. Deuxièmement, les deux régimes présentent une discordance en ce qui concerne les personnes qui peuvent constater l'infraction à l'interdiction de fumer : outre les officiers de police judiciaire, seules les personnes mentionnées à l'article 11 de la loi du 24 janvier 1977, ou désignées en application de cet article, pourraient constater les infractions à l'interdiction présentement envisagée; outre les officiers de police judiciaire, seules les personnes mentionnées en son article 41 peuvent constater les infractions à l'arrêté royal du 15 septembre 1976.

.../...

Il y a lieu évidemment d'éviter à tout prix pareils empiétements et de telles discordances quant à ce qui ne fait, en réalité, qu'une seule et même interdiction.

1.2. Les articles 2, § 2, et 5, § 2, du projet font naître un second problème de cohérence entre la réglementation en projet et la législation sur la police des transports de personnes, en ce qui concerne l'interdiction de fumer.

Il résulte des précisions fournies au Conseil d'Etat que les dispositions précitées ont été incluses dans le projet dans le but de donner également compétence aux fonctionnaires et agents de l'inspection des denrées alimentaires du Ministère de la Santé publique et de l'Environnement pour surveiller le respect des prescriptions de la législation sur la police des transports de personnes, dans la mesure où ces prescriptions contiennent l'interdiction de fumer dans les transports publics.

Toutefois, le fondement légal permettant de charger des fonctionnaires de surveiller le respect de prescriptions déterminées ne peut être trouvé dans la loi du 24 janvier 1977 que pour autant qu'il s'agisse de prescriptions de cette loi ou édictées en exécution de celle-ci.

C'est manifestement pour parer à cette difficulté que l'article 2, § 2, a été inclus dans le projet.

Les auteurs du projet paraissent avoir considéré qu'il est à la fois nécessaire et suffisant d'interdire de surcroît sur la base de la loi du 24 janvier 1977 les actes déjà interdits par la législation sur la police des transports de personnes qu'ils ont en vue, pour que la surveillance des dispositions de cette législation puisse également s'exercer en vertu de ladite loi.

Toutefois, cette disposition crée elle-aussi des contradictions inadmissibles au point de vue juridique, dans la mesure où les sanctions des infractions à la loi du 24 janvier 1977 et à ses arrêtés d'exécution ne sont pas les mêmes que celles prévues pour la même interdiction par la législation sur la police des transports de personnes.

Une autre objection d'ordre technique tient en ce qu'il n'appert pas avec une précision suffisante de l'article 2, § 2, lesquelles parmi les différentes prescriptions de la législation sur la police des transports de personnes, contenant l'interdiction de fumer, sont visées en particulier.

2. Dans la mesure où l'instauration par arrêté royal de l'interdiction de fumer dans certains lieux publics ou transports publics est jugée nécessaire dans l'intérêt de la protection de la santé publique, l'article 7, § 3, de la loi du 24 janvier 1977 fournit à cet effet un fondement légal suffisant - et à l'heure actuelle, sans doute le plus important, sinon le seul -, même lorsqu'il s'agit de lieux publics ou de transports publics pour lesquels une réglementation similaire fut déjà établie à l'époque sur la base d'une autre législation.

Toutefois, la compétence pour arrêter des réglementations de l'espèce en vue de la protection de la santé publique ne peut signifier que des réglementations similaires ne pourraient pas être prises, pour des motifs différents (p. ex. de sécurité ou de maintien de l'ordre et de la tranquillité) par ou en vertu d'autres lois.

La sécurité juridique requiert cependant que l'on veille à éviter des empiétements, voire des contradictions, en ce qui concerne la définition des actes délictueux et la fixation des peines y attachées.

Dans la mesure où le Gouvernement souhaiterait maintenir les dispositions du projet qui constituent une interférence avec la législation sur la police des transports de personnes, il conviendrait dès lors, en concertation avec le(s) ministre(s) compétent(s) en la matière, et compte tenu de cette législation, de chercher des solutions qui éviteront les empiétements et les contradictions, tels qu'ils ont été relevés ci-dessus.

A cette fin, trois voies sont ouvertes : ou bien, les dispositions donnant lieu à des interférences sont omises purement et simplement du projet; ou alors, toutes les règles en matière d'interdiction de fumer dans les stations de métro et dans les transports publics ne seront plus, désormais, arrêtées que sur la base de la loi du 24 janvier 1977 (ce qui suppose que les prescriptions y relatives,

.../...

figurant encore à l'heure actuelle dans la législation sur la police des transports publics, soient abrogées); ou encore, il sera élaboré pour cette matière, en concertation entre les autorités compétentes, une réglementation unique qui, outre la protection de la santé publique, poursuivra encore d'autres objectifs.

Il appartiendra au Gouvernement de faire en l'espèce le choix qui s'impose.

Il convient néanmoins d'observer que tant la seconde que la troisième solution nécessitent une modification de la législation sur la police des transports de personnes, ce qui signifie que les dispositions requises ne pourront être prises qu'avec la collaboration du ou des ministre(s) compétent(s) à cet effet et qu'elles ne pourront être édictées par arrêté royal que sur la base des dispositions légales y relatives et dans les limites de celles-ci.

Il conviendra, dès lors, de lire les observations qui suivent sous la réserve que le Gouvernement ne se prononce pas en faveur de la seconde ou de la troisième des solutions indiquées ci-dessus.

.../...

OBSERVATIONS PARTICULIERES.

Préambule.

1. A l'alinéa 1er du préambule, il y a lieu de remplacer le signe "&" qui signifie "et" par le signe "§" qui signifie "paragraphe". La même observation vaut pour l'article 2, § 2 et § 3, l'article 3, alinéa 1er, et l'article 5, § 1er et § 2.

2. Il convient de compléter l'alinéa 2 par la mention de la date de l'avis. Dans le texte français, il y aurait lieu d'écrire : "Conseil supérieur d'hygiène".

3. Les résolutions du Conseil des Communautés européennes n'ayant aucune force obligatoire, la référence du troisième alinéa du préambule peut être supprimée. Si l'on désirait néanmoins la maintenir, il y aura lieu de renvoyer à la résolution définitivement adoptée, avec mention de la date et de l'intitulé.

Article 1er.

1. Il y a lieu, sur l'exemple du texte français, d'écrire dans le texte néerlandais du 1° : "... op basis van tabak of (et non : en) van soortgelijke produkten;".

2. La définition figurant au 3° doit uniquement servir à préciser la disposition de l'article 2, § 1er, 1°. Il serait dès lors préférable de l'inclure dans ladite disposition.

La disposition pourrait être formulée de la manière suivante :

"1° dans lesquels sont établis des services publics ou dans lesquels des services sont fournis par des organismes publics ou des particuliers, moyennant paiement ou non, en ce compris la fourniture de denrées alimentaires et de boissons;".

Article 2, § 1er.

1. La notion de "lieux fermés" est trop vague : elle devrait être précisée, si possible dans le texte ou au moins dans un rapport au Roi joint à l'arrêté en projet. La même observation peut être formulée concernant la notion d'"espaces biens délimités" figurant à l'article 3.

2. L'expression "affectés à un usage collectif" est opposée à l'expression "accessibles au public" et pourrait donc viser des lieux utilisés par différentes personnes mais non accessibles au public (p. ex. des bureaux où différentes personnes travaillent ensemble).

L'article 7, § 3, de la loi du 24 janvier 1977 ne peut toutefois constituer de fondement légal pour édicter une interdiction de fumer dans de tels locaux, étant donné que cette disposition légale fait uniquement état de l'usage du tabac, etc. "dans les lieux et transports publics". Le membre de phrase "ou affectés à un usage collectif" doit dès lors être supprimé.

.../...

3. La fin de la phrase introductive serait mieux rédigée comme suit : "... qui font partie des établissements ou bâtiments suivants :".

4. Dans le texte néerlandais du 3°, il y aurait lieu d'écrire "gezondheidszorgen" (au pluriel).

5. La disposition du 10° est d'une autre nature que celle des dispositions sous 1° au 9°, étant donné qu'elle ne concerne pas l'activité qui a lieu dans un bâtiment mais le titre juridique en vertu duquel l'Etat ou une autre personne morale de droit public fait usage d'un bâtiment. En outre, le texte soulève la question de savoir s'il est plausible que la disposition du 10° puisse concerner d'autres cas que ceux visés sous 1° au 9°, vu surtout la signification large qui doit être attribuée à la disposition du 1°.

Le 10° semble donc pouvoir être supprimé sans inconvénient. Si toutefois il était maintenu, il serait préférable, en raison de sa nature spécifique, de le formuler dans un alinéa distinct.

Article 2, § 3.

Cette disposition a plutôt le caractère d'une déclaration d'intention que celui d'une disposition normative. En outre, l'article 7, § 3, de la loi du 24 janvier 1977 ne peut constituer le fondement légal de cette disposition, dans la mesure où elle serait également applicable à des lieux autres que "publics".

.../...

L'article 2, § 3, doit dès lors être omis.

Article 3.

1. Par analogie avec la proposition d'écrire, dans le texte néerlandais de l'article 2, § 1er, "inrichtingen" en lieu et place de "instellingen", il y a également lieu d'employer le terme "inrichtingen" dans l'alinéa 1er de l'article 3.

2. Concernant l'alinéa 2 de l'article 3 peut se poser la question de savoir s'il n'y a pas lieu de tenir plutôt compte (ou du moins également compte) de la superficie (ou du volume) des espaces réservés aux fumeurs en comparaison avec celle des espaces où il est interdit de fumer.

Article 4.

1. Dans le texte néerlandais, il convient d'écrire à l'alinéa 1er : "een of meer (et non : meerdere) rookverbodstekens".

2. L'alinéa 2 serait mieux formulé comme suit :

"Les signaux d'interdiction de fumer visés à l'alinéa 1er peuvent être remplacés par des signaux d'interdiction de fumer placés à chaque entrée de l'établissement ou du bâtiment, accompagnés de la mention écrite en caractères bien lisibles : "Passé ce signal, il est interdit de fumer dans tout l'établissement (ou : dans tout le bâtiment)"".

.../...

Article 5, § 1er.

Il semble que la loi du 24 janvier 1977 ne puisse fournir le fondement légal nécessaire au transfert, par arrêté royal, de la surveillance du respect d'un arrêté d'exécution de ladite loi aux agents de la police communale.

L'article 11, § 1er, alinéa 1er, de cette loi s'énonce comme suit :

> "Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, le bourgmestre ou son délégué, ainsi que les fonctionnaires et agents désignés à cette fin par le Roi surveillent l'exécution des dispositions de la présente loi ainsi que des arrêtés pris en exécution de la présente loi".

Il semble devoir être inféré de cette disposition que la surveillance du respect de la loi au niveau communal a été confiée au bourgmestre et aux personnes qu'il désigne, de sorte que le Roi doit se limiter à charger d'une telle surveillance les fonctionnaires et agents se trouvant sous l'autorité du pouvoir central.

Rien n'empêchera d'ailleurs le bourgmestre de charger des agents de la police communale de la surveillance dont il s'agit et ce en vertu de la délégation que la loi lui a accordée.

Annexe.

Pour respecter le parallélisme avec le texte de l'arrêté même, le texte français et le texte néerlandais de l'annexe doivent permuter.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : P. VERMEULEN, eerste voorzitter,
Messieurs : premier président,

J. NIMMEGEERS, staatsraden,
W. DEROOVER, conseillers d'Etat,

J. GIJSSELS, assessoren van de afdeling wetgeving,
J. HERBOTS, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : F. LIEVENS, griffier,
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. NIMMEGEERS.
Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DEPUYDT, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. NIMMEGEERS.
Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS. P. VERMEULEN.